एल्विन एक सूरमा

उल्फ़ लोफ़ग्रेन

हिंदी: छाया भदौरिया

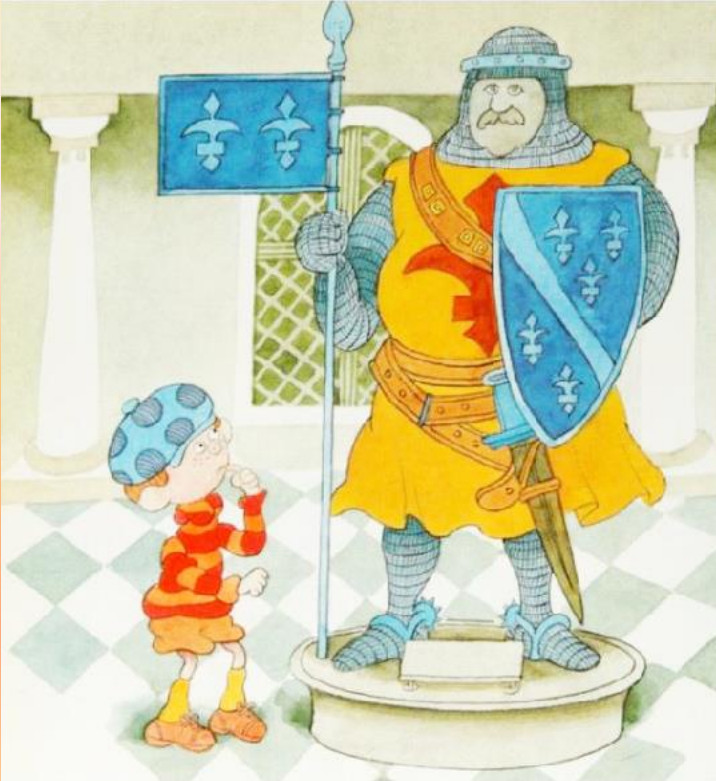
एल्विन - एक सूरमा

एल्विन वापस आ गया है - इस बार एक संग्रहालय की साहसिक यात्रा के साथ। लेखक/चित्रकार उल्फ लोफग्रेन युवा पाठकों को महल, टूर्नामेंट और घुड़सवारी के साथ मध्ययुगीन अतीत में ले जाते हैं। एल्विन की दोस्ती फेलिक्स से हो जाती है जिसे सर जस्टस ने सूरमा बनाया था और अंत में उसका सामना शूरवीरों के एक क्रोधित समूह से होता है। रसोई के काम और अनोखे कामों की यह कहानी नाटकीयता और रोमांच से भरपूर है जिसे बच्चे बार-बार पढ़ना पसंद करेंगे।

एल्विन

एक सूरमा

उल्फ़ लोफ़ग्रेन

हिंदी: छाया भदौरिया

एल्विन को संग्रहालय बहुत पसंद थे। वे रोमांचक चीज़ों से भरे हुए होते हैं! रत्नजड़ित मुकुट, मिस्र की ममियाँ, मॉडल टी-कारें, और सादे भारतीय तीर-कमान कुछ ऐसी चीजें थीं जिन्होंने एल्विन की कल्पना को जगाया।

एक दिन, एल्विन संग्रहालय गया और थोड़ी ही देर में वह सूरमाओं वाले एक बड़े-से हॉल में था। कमरे के बीचोंबीच एक सूरमा की विशाल मूर्ति खड़ी थी। वह तलवार, ढाल और एक बड़े बैनर के साथ पूरा कवच पहने हुए था। एक और सूरमा नकली घोड़े पर बैठा हुआ था।

वे कितने शानदार सूरमा हैं! एल्विन ने सोचा। मैं भी एक सूरमा बनूँगा, एल्विन ने मन ही मन प्रार्थना की। अगर मेरे पास एक बड़ा घोड़ा, मेरी अपनी तलवार और ढाल होती, तो मैं टूर्नामेंट में प्रतिस्पर्धा करता और अपने विरोधियों को अपने भाले से पछाड़ कर शानदार जीत हासिल कर लेता...

क्री....क एक पुराना लकड़ी का दरवाज़ा खुला और एल्विन का सपना टूट गया। एक लडका जो अजीब-से कपड़े पहने हुए था, उसने बाहर झाँककर एल्विन को इशारा किया। "तुम वहाँ हो, जल्दी करो! हमारे पास बर्बाद करने के लिए समय नहीं है। हमें पहले ही देर हो हैं,' वह घबराकर फुसफुसाया।

एल्विन ने दरवाजे से होते हुए लड़के का पीछा किया और एक अँधेरे तहखाने में चला गया। कुछ चूहे सीढ़ियों के नीचे से उन्हें देख रहे थे।

"बाकी लोग सदियों से हमारा इंतज़ार कर रहे हैं," लड़के ने डाँटा। "लेकिन तुम वह जोकर वाली टोपी पहन ही नहीं सकते!"

"उस बकवास टोपी को वहाँ हुक पर लटका दो," लड़के ने सुझाव दिया। "इसके बजाय मेरे पास तुम्हारे लिए एक अच्छी टोपी और चोगा है। अब बेहतर होगा कि हम आगे बढ़ें, नहीं तो इधर-उधर भागने पर हम पकड़े जाएँगे।"

दोनों लड़के दूसरे छोटे दरवाजे से गुज़रे जबकि एक बिल्ली उनके पैरों के नीचे से चूहों का पीछा कर रही थी।

अगले ही पल में एल्विन एक मैदान में था जहाँ वह एक अजीब और रंगीन परेड को निहार रहा था।

“बढ़े चलो। हमने बहुत इंतजार कर लिया। जस्टिस साहब जाना चाहते हैं,” एक बड़ा-सा आदमी नुकीला भाला पकड़े हुए अपनी त्यौरियाँ चढ़ाकर चिल्ला रहा था।

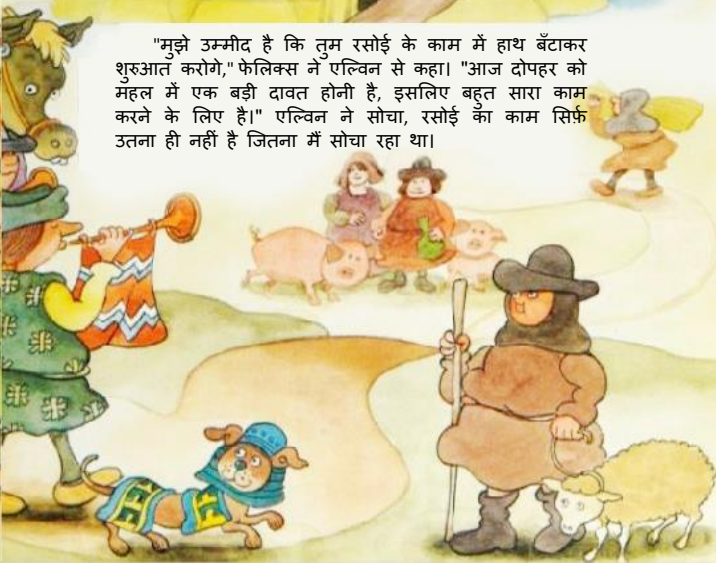
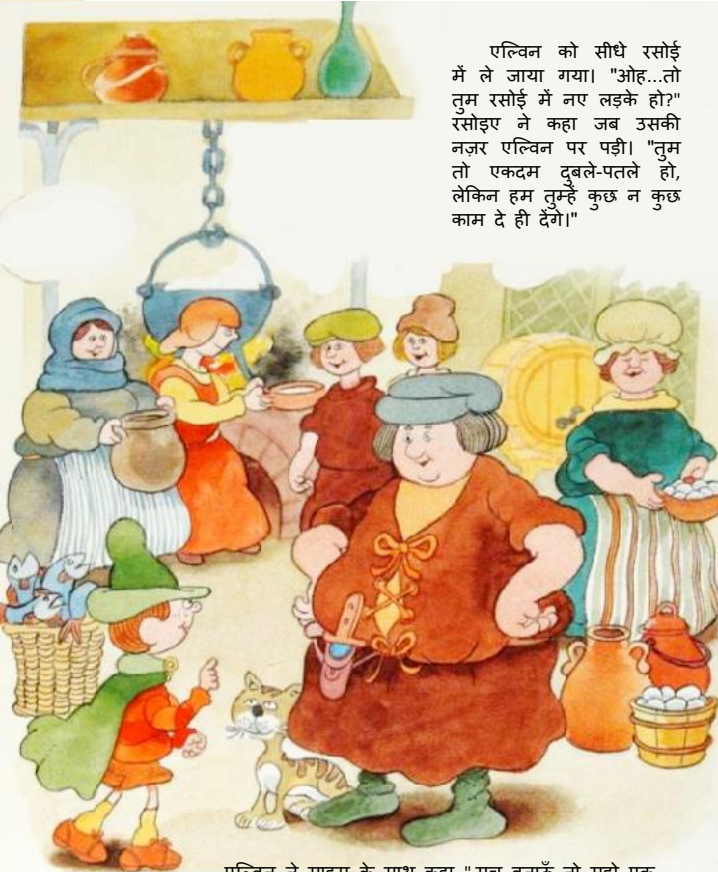
तभी घोड़े पर सवार एक आदमी, जिसकी कमर से तलवार लटक रही थी, ने आदेश दिया, "अगर हमें दावत के लिए समय पर पहुँचना है तो हमें जल्दी करना होगा!" एल्विन को पूरा भरोसा था कि वही आदमी एक वास्तविक सूरमा है।

"तुम मेरे पीछे मेरे घोड़े पर बैठ सकते हो," लड़के ने एल्विन से कहा।

"मेरा नाम फेलिक्स है," लड़के ने कहा जब एल्विन घोड़े पर चढ़कर उसके पीछे बैठ गया। "नीले रंग के कपड़ों में वह बड़ा-सा सूरमा सर जस्टस है, और मैं उसका सेवक हूँ। मैं सर जस्टस के घोड़ों और हथियारों की देखभाल करता हूँ। सर जस्टस का परिवार हमारे पीछे सवार है। बेशक, वे सभी कल के टूर्नामेंट के बारे में बात कर रहे हैं।

कौन सा टूर्नामेंट? एल्विन को आश्चर्य हुआ।

कुछ दूरी पर एल्विन ने एक विशाल महल देखा। "नगाड़े बजाओ!" सर जस्टस ने आदेश दिया। हेराल्ड ने अपने सींग पर ज़ोर से गाना बजाया, और ड्रॉब्रिज एक विशाल मुँह की तरह खुल गया।

"मुझे उम्मीद है कि तुम रसोई के काम में हाथ बँटाकर शुरुआत करोगे," फेलिक्स ने एल्विन से कहा। "आज दोपहर को महल में एक बड़ी दावत होनी है, इसलिए बहुत सारा काम करने के लिए है।" एल्विन ने सोचा, रसोई का काम सिर्फ़ उतना ही नहीं है जितना मैं सोचा रहा था।

एल्विन को सीधे रसोई में ले जाया गया। "ओह...तो तुम रसोई में नए लड़के हो?" रसोइए ने कहा जब उसकी नज़र एल्विन पर पड़ी। "तुम तो एकदम दुबले-पतले हो, लेकिन हम तुम्हें कुछ न कुछ काम दे ही देंगे।"

एल्विन ने साहस के साथ कहा, "सच बताऊँ तो मुझे एक सूरमा बनने की उम्मीद थी।"

"एक सूरमा!" रसोई के सारे लोग ठहाके लगाने लगे। "हो हो हो, हा, हा, हा!"

"तो युवा बदमाश सूरमा बनना चाहता है," रसोइया हँसा। "आगे क्या...आगे क्या?"

"ठीक है, सर एल्विन," रसोइया ने हँसते हुए कहा, "आप कुछ लकड़ियाँ लाकर शुरुआत कर सकते हैं। हमें अपने बड़े चूल्हे के लिए बहुत सारी लकड़ियों की ज़रूरत है। और जब आप उस नेक काम को पूरा कर लें, तो आप कुछ पानी ला सकते हैं। कम से कम दस बाल्टी।

"ओफ़ हो," पत्थर के फर्श पर पानी के छींटे पड़ते ही एल्विन ने आह भरी। "लगता है कि इस दुनिया में सबसे घटिया नौकर मैं ही हूँ।"

"अरे एल्विन! उस हांडी को ज़रा ध्यान से और जल्दी लाओ," रसोई के एक लड़के ने चिल्लाकर कहा। एल्विन ने सूप को बिना गिराए लोहे की हांडी को चूल्हे पर चढ़ा दिया।

"सर जस्टस को अभी अपना एप्पल साइडर चाहिए, रसोइया चिल्लाया। उसका मग तुरंत उसे दे दो।"

"मैं रास्ते में ही हूँ," एल्विन ने उत्तर दिया और वह तेजी से भागा, उसका लबादा उसके पीछे से बाहर की ओर उड़ रहा था।

तभी एक दूसरी लड़की ने कहा, "बड़े चूल्हे के चारों ओर सफाई करो। कितनी गंदगी फैली हुई है!" एल्विन ने अपनी झाड़ू के कुछ झटकों से धूल और गंदगी को साफ कर दिया।

रसोइया चिल्लाया, "सभी बेंचों पर रेशमी गद्दे बिछाओ।" "क्योंकि दावत जल्द ही शुरू होने वाली है।" एल्विन हाथ में तकिए भरकर इधर-उधर भागा।

दावत शुरू होने के बाद भी एल्विन ने और अधिक मेहनत की।

दावत के लिए मीलों दूर से शूरवीर और महिलाएँ आई थीं। एल्विन ने भोजन से लबालब भरी बड़ी-बड़ी प्लेटें उठाईं। सभी प्यासे मेहमानों के लिए जूस के बड़े-बड़े जग रखे गए। सभी ने जी भर कर खाया पिया। यहाँ तक कि महल के कुत्तों ने भी अपना हिस्सा खा लिया।

रात्रिभोज के बाद संगीतकारों ने बजाना शुरू कर दिया, लेकिन काँच के बर्तनों की खनखनाहट और अन्य उत्सव के शोर के बीच संगीत को सुनना बहुत ही मुश्किल हो रहा था, "हमें एक और ड्रमर की जरूरत है," एक संगीतकार चिल्लाया, "और एक अन्य पाइपर भी।

एल्विन ने घोषणा की, "मैं इस काम को अच्छी तरह से कर सकता हूँ।" एल्विन ने अपनी थाली गिरा दी और एक ड्रम और पाइप पकड़ लिया। उसने उन दोनों को एक ही समय में बजाना शुरू कर दिया, यह देखकर भीड़ खुशी से झूम उठी और चिल्लाने लगी।

"और! और! चलो और अधिक मनोरंजन करें!" सर जस्टस को बुलाया गया। एल्विन ने पाँच गेंदें उठाईं और उन्हें अपने सिर के ऊपर से उछाला। गेंदें हवा में घूम गईं और फर्श पर गिरे बिना वापस आ गईं।

"बस उसे देखो!" सर जस्टस ने आश्चर्य से कहा। "ऐसा लगता है कि वह लड़का कुछ भी करने में सक्षम है। फेलिक्स! एल्विन को एक कवच और एक भाला उधार दो। फिर उसे दिखाओ कि उनका उपयोग कैसे करना है।"

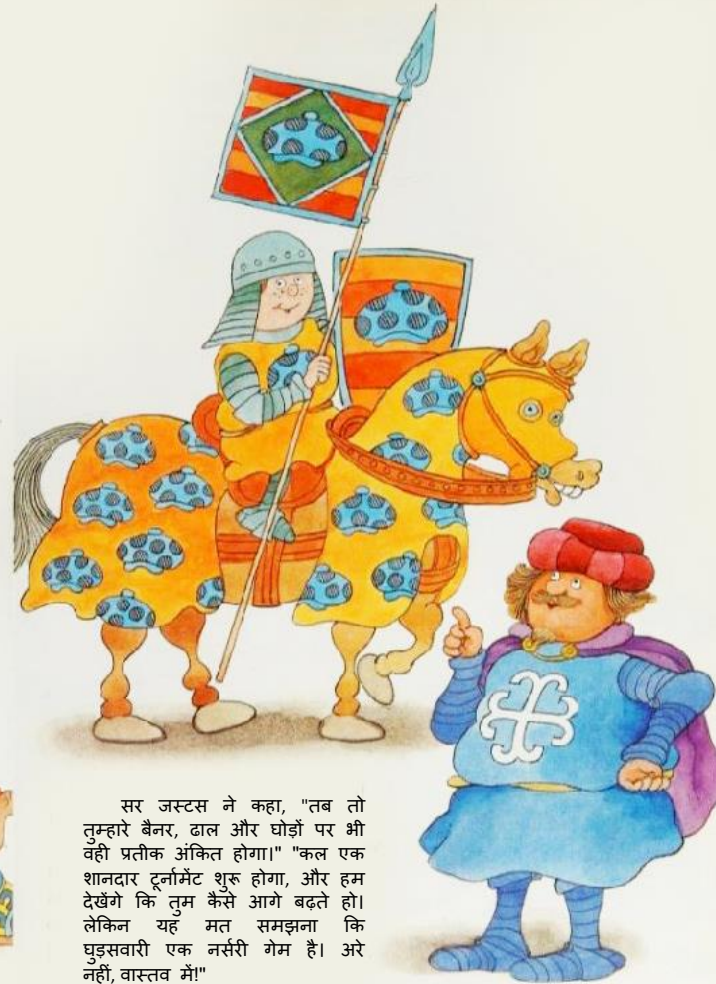
"निश्चित रूप से, सर जस्टस," फेलिक्स ने उत्तर दिया।

"एल्विन वास्तव में एक प्रतिभाशाली लड़का है।" सर जस्टस ने अपनी बेटी डैफीन से फुसफुसाकर कहा। "मैं देखना चाहता हूँ कि वह कुछ शूरवीर कार्यों में कैसा प्रदर्शन करता है।" डैफीन ने सहमति में सिर हिलाया।

फेलिक्स ने कहा, "तुम मुझसे एक भाला उधार ले सकते हैं।" "फिर हम देखेंगे कि क्या तुम फ़िट्ज़नागेल पर चढ़ सकते हो। लेकिन मैं तुम्हें आगाह करता हूँ... मैं घुड़सवारी में बहुत अच्छा हूँ।"

एल्विन डरता नहीं था। वह फिट्ज़नागेल पर चढ़ गया और अपने भाले को फेलिक्स के पेट में घोंप दिया। फ़ेलिक्स अपना संतुलन खो बैठा और अपने घोड़े से गिर गया! सर जस्टस और डैफने एल्विन की सफलता से प्रसन्न होकर देखते रह गए। लेकिन बेचारा फेलिक्स बड़ा-ही निराश हुआ।

"तुम मेरे शूरवीरों में से एक बनोगे," सर जस्टस ने घोषणा की। उसने मैदान में परेड की और अपनी चौड़ी तलवार से एल्विन के कंधे पर वार किया। "मैं आपको सर एल्विन कहता हूँ। और आपकी नाइटहुड का प्रतीक क्या होगा?" उसने पूछा, जब भीड़ महल से देख रही थी।

"मेरी नीली-धब्बेदार टोपी!" एल्विन ने गर्व से घोषणा की।

सर जस्टस ने कहा, "तब तो तुम्हारे बैनर, ढाल और घोड़ों पर भी वही प्रतीक अंकित होगा।" "कल एक शानदार टूर्नामेंट शुरू होगा, और हम देखेंगे कि तुम कैसे आगे बढ़ते हो। लेकिन यह मत समझना कि घुड़सवारी एक नर्सरी गेम है। अरे नहीं, वास्तव में!"

अगले दिन टूर्नामेंट देखने के लिए भारी भीड़ उमड़ी। हर कोई आश्चर्यचकित था कि नए सूरमा, सर एल्विन के लिए घुड़सवारी कैसी होगी।

आख़िरकार बिगुल बजा और टूर्नामेंट शुरू हुआ। एल्विन ने अपने हेलमेट का शीशा नीचे उतारा और अपना भाला उठाया। उसने फिट्ज़नागेल को उत्साहवर्धक प्रोत्साहन दिया और वह अन्य शूरवीरों के समूह में शामिल हो गया।

एल्विन ने अपने भाले को बाईं ओर और फिर दाईं ओर घुमाया, और भीड़ को एक महान आश्चर्य में डाल दिया - अन्य सभी शूरवीरों को नीचे गिरा दिया, टक्कर, टक्कर, टक्कर। जल्द ही लड़खड़ाते, बख्तरबंद लोगों का एक बड़ा ढेर जमीन में बिखर गया।

"हुर्रे!" डैफने चिल्लाई।

"हुर्रे!" भीड़ ने हौसला बढ़ाया।

दुर्भाग्य से, इससे अन्य शूरवीर बहुत क्रोधित हो गए। वे अपने पैरों पर खड़े हो गए और एल्विन को पकड़ने की कोशिश की।

एल्विन ने अपना भाला गिरा दिया और भाग गया। फिट्ज़नागेल के बिना भी, वह अन्य शूरवीरों के लिए बहुत तेज़ था।

एल्विन तब तक भागा जब तक वह एक दरवाजे तक नहीं पहुँच गया। वह अपने ठीक पीछे शूरवीरों को सुन सकता था। उसने धक्का देकर दरवाज़ा खोला....

....और वह अपना हेलमेट और कवच उतारकर कुछ सीढ़ियों से नीचे गिर गया।

सीढ़ियों के नीचे एक छोटा-सा रास्ता था।

एल्विन नीचे झुक गया और खुले स्थान से रेंगकर चला गया।

जब एल्विन दूसरे छोर पर पहुँचा...

उसे विश्वास था कि वह अँधेरे में किसी चीज़ से नहीं टकराएगा।

...वह तीन सीढ़ियाँ चढ़ गया, और जाते-जाते उसने अपने बाकी कवच भी उतार फेंके।

"हुर्रे," एल्विन ने हाँफ़ते हुए कहा जब उसने अपनी नीली-धब्बेदार टोपी पर नज़र डाली।

उसने उसे पकड़ लिया और सीढ़ियों के शीर्ष पर एक पुराने लकड़ी के दरवाजे के चारों ओर देखा।

एल्विन ने अपनी साँस रोककर चारों ओर देखा। वह फिर से संग्रहालय में वापस आ गया था! "कितनी राहत है," एल्विन बुदबुदाया।

हरे रंग की वर्दी पहने एक आदमी उत्सुकता से उसे घूर रहा था। संग्रहालय के गार्ड ने उदासी से कहा, "उस दरवाज़े को बंद कर दिया जाना चाहिए," और उसने अपनी बेल्ट से लटकी बड़ी चाबियों में से एक से उसे बंद कर दिया।

"यह मेरे लिए ठीक है," एल्विन ने दूर जाते हुए कहा। "मुझे नहीं लगता कि मैं दोबारा कभी सूरमा बनने की हिम्मत कर पाऊँगा।